

Atalaia

La lettre du CPIE Littoral basque
CPIE Euskal Itsasbazterraren **aldizkaria**



CPIE Littoral Basque - Euskal Itsasbazterra

Larretxea - Domaine d'Abbadia - 64700 Hendaye / Hendaia

tel: (00 33) 5 59 20 37 20 - cpie.littoral.basque@hendaye.com - www.cpie-littoral-basque.eu

#16

Sarhitza Édito	2
Bi ikastaro CPIE n	
Deux formations au CPIE ..	3
Kudeaketa Bereizitua	
Gestion différenciée.....	4-5
Udaberriko garbiketa	
Nettoyage de printemps ...	5
Zenbatzea	
Comptage	6
Abbadia gaztelu behatokia	
Château observatoire	7
Bilbe berde eta urdinak	
Trames TVB.....	8-9
Guilhou basoa	
Bois de Guilhou	10-11
Abbadiako Nekatoenean	
Nekatoenea	12-13
Agenda	14-15
Bazkide izan!	
Adhérez!	16



Le changement dépend de nous

Georges Lafeu, président du CPIE Littoral Basque
georges.lafeu@wanadoo.fr

Dans les différents éditos et lors de notre précédente AG, j'ai parlé de relancer l'implication des bénévoles pour que notre association puisse être en accord avec ses principes, ses valeurs et l'engagement nécessaire pour que tout cela ait du sens.

Dans notre CPIE les choses vont dans la bonne direction. Des actions sont menées par les bénévoles et parfois même en complète autonomie. La force que représente notre CPIE est dans cet engagement. Il faut encore les développer pour nous affirmer comme une véritable force de proposition et une structure avec laquelle il faut compter.

Si on pose un regard sur notre société et la manière dont elle fonctionne, on aura je pense des raisons pour comprendre ce que le mot engagement veut dire.

S'engager ce n'est pas voter pour quelqu'un en fonction des idées qu'il émet puis s'en désintéresser et compter les points. Je suis profondément en colère quand j'entends les gens interrogés dans les médias dire: "Ils n'ont pas fait... Ils ne s'occupent pas de nous une fois élus... Ils ne respectent pas ce qu'ils ont promis...".

On critique à tout va les politiques qui ne tiennent pas les engagements pris une fois parvenus au pouvoir. Et au lieu de se dire que l'on y est sans doute pour quelque chose, on s'en désintéresse en s'éloignant de la vie publique: "puisque c'est comme ça qu'ils ne comptent plus sur moi... la prochaine fois je n'irai plus voter... ça ne sert à rien une fois élus, ils font ce qu'ils veulent".

On assiste comme lors des dernières élections à des taux d'abstention records (de plus en plus chez les jeunes d'ailleurs), à un désintérêt pour la vie publique et donc à l'installation d'une classe politique de plus en plus vieillissante, coupée de ceux qui sont dans le besoin, une société qui va de plus en plus en plus mal, une course vers un mur qui broie tout sur son passage. La responsabilité vient de qui? C'est toujours les autres qui sont responsables de? On n'est là que pour compter les points?

N'est-on pas engagés pour agir et construire ensemble et non pour déléguer les pouvoirs sans intervenir jusqu'à la prochaine mandature?

C'est une fois de plus un discours bien politique que je tiens alors que je représente une association, cette réflexion n'est pas à sa place? Je ne crois pas.

Je suis allé à une réunion nationale regroupant les présidents des CPIE, la thématique était justement: "comment dynamiser la vie associative pour faire des bénévoles de vrais ambassadeurs de nos idées". Si un sociologue a ouvert nos débats, c'est bien que nos actions doivent venir de l'analyse que nous faisons de la société et de notre territoire. Il faisait le constat que: "notre rôle et le fondement de nos actions (valeurs) est d'aider à développer une présence citoyenne de plus en plus forte et engagée pour exercer un contrôle de plus en plus important sur les collectivités qui nous gouvernent". Il a fait l'analyse, je pense partagée par tous, que nous avons un problème d'exclusion sociale, une partie de la société étant de plus en plus laissée sur le bord



Atalaia #16

bulletin de liaison du
CPIE Littoral Basque

Photos de couverture

De par leurs fortes précipitations les tempêtes à répétition de cet hiver n'ont pas manqué de conséquences sur le littoral basque.

Photos

CPIE Littoral basque

Directeur de publication:

George LAFEU

Coordination: Ganix GRABIÈRES

Date de diffusion: avril 2014

N° ISSN: 2114-1851

Conception, réalisation et traductions

if diseinua

05 59 93 05 61 - Uztaritza

www.if-matxikote.eu

Imprimé sur papier recyclé

avec encres végétales

Papera berziklatuan inprimatua,
tinta begetalak baliatuz

Aldaketa gure esku dago

Georges Lafeu, CPIE Euskal Itsasbazterako lehendakaria
georges.lafeu@wanadoo.fr

Sarhitza ezberdinetan eta joan den Biltzar Nagusian, boluntarioen parte hartzea berpiztea aipatu dut, gure elkarteak, dituen printzipioekin, baloreekin eta, hori dena zentzuzkoa izan dadin beharrezkoa duen engaiamenduarekin bat egin dezan.

Gure CPIE-n gauzak zentzu onean doaz. Ekintza batzuk boluntarioek eramanak dira, batzuetan, autonomia osoan. Gure CPIE-k duen indarra engaiamendu horretan dago. Are gehiago garatu behar ditugu, eskaintzarako indar gisa eta kon-tuan hartzeko egitura gisa afirma gaitezen.

Gure jendarteari eta funtzionatzeko duen manerari begiratzeko badiugu, uste dut engaiamendua hitzak zer erran nahi duenaren arazoak izanen ditugula.

Engaiatzea ez da dituen ideien arabera norbaiten alde bozkatzeko eta ondotik interesa kentzea eta puntuak kontatzea. Sakonki kezatan naiz hedabideek galdezkatzen duten jendeak "ez dute egin... behin hautatuak, ez dira gutaz axola

tzen... hitza jan dute" erraten entzuten dudanean.

Poderera iritsi eta, beren engaiamenduei eusten ez dieten politikariak ausarki kritikatzeko ditugu. Eta zerbaitetan ardura dugula pentsatu ordez, interesa galtzen dugu, bizi publikotik urrunduz: "horrela bada, ez dezaten gehiago nire gain kontata... hurrengoan ez naiz bozkatzera joanen... ez du ezertarako balio, behin hautatuak, nahi dutena eginen baitute".

Azken hauteskundeetan bezala, abstentzio maila ezin altuagora iristen gara (gero eta gehiago gazteen artean gainera), bizi publikorako interesa apaltzen doan bitartean, gero eta zaharragoa den klase politiko bati lekua utziz, beharrendu den jendearengandik moztua, gero eta okerrago doan jendarte bat, beren bidean dena xehatzen duen pareta baten kontra doan lasterketa bat. Norengandik dator erantzukizuna? Betei besteek dute zerbaiten ardura? Hemen al gara puntuak kontatzeko soilik?

de la route. Mais aussi que le pouvoir est toujours confisqué par une "élite" qui se perpétue depuis longtemps, change peu et confisque la capacité de décision et d'agir. Des discussions que nous avons eues et des témoignages d'autres CPIE, il ressort que la priorité est de dynamiser la vie associative en cherchant des moyens pour que les bénévoles s'engagent davantage dans les actions au côté des salariés, mieux, qu'ils soient réellement à l'initiative de celles-ci. C'est un champ que nous devons continuer d'investir pour former les citoyens de demain.

C'est de cette manière que nous deviendrons réellement une force de proposition, que nos idées feront leur chemin et donc qu'il faudra compter sur ce que nous représentons avant de décider.

Menons des débats de fond sur ce qui nous motive. Même si c'est long et que les réponses n'arrivent pas tout de suite, l'important est de donner véritablement du sens à ce que nous faisons.

Ez al gara elkarrekin ekiteko eta eraikitze-ko engaiatuak, ez ordea, datorren agintaldia bitartean eragin gabe, poderea beste horien esku uzteko?

Hitzaldi biziki politikoa dakart elkarte bat aurkezten ari naizen arren, gogoeta hau lekuz kanpo dago? Ez dut uste.

CPIE guztien lehendakariak biltzen zituen bilkura nazional batera joan naiz, eta gaia, justuki, ondokoa zen: "Nola elkarte biziari eragin boluntarioak gure ideien benetako enbasadoreak bilakatzeko". Soziologo batek gure eztabaidak ireki baditu, gure ekintzak, jendarteaz eta gure lurraldeetaz dugun anisiatik etorri behar direlako da. Ateratzen zuen ondorioa: "gure papera eta gure ekintzen (baloreen) oinarria, presentzia herritar azkarra goa eta engaiatuagoa garatzen laguntzea da, gobernatzen gaituzten erakundeetan eragin gero eta handiagoa lortzeko". Bere iritziz, nire ustez denok partekatzen duguna, bazterketa sozial baten arazoa dugu, jendartearen parte bat gero eta bazterragoan utzia da. Baina baita poderea, aspaldian betikotzen den, pixka bat aldatzen den baina erabakitze eta ekiteko gaitasuna kentzen duen "elite" batek bahitua dela ere. Izan ditugun eztabaidetatik eta beste CPIE batzuetatik izan ditugun lekukotasunetatik, elkarte bizi astintzea lehentasun gisa ateratzen da, boluntarioak ekintzetan langileen ondoan, edo hobe, ekintzen motorra izateko gehiago engaiatu daitezen bitartekoak bilatuz. Landu beharreko ildoak dugu, biharko herritarrak hezteko.

Horrela gara proposamen indar erreala bilakatu, dutela gure ideiek bideak egiten, eta erabaki aitzin, ordezkatzen dugunaren gain kontatu beharko dugula.

Animatzen gaituenari buruzko eztabaida sakonak eraman ditzagun. Nahiz eta luze izan eta erantzunak segidan ez agertu, garrantzitsuen, egiten dugunari benetako zentzua ematea da.

Le CPIE accueillera cet automne deux formations

Stage Bafa Approfondissement Littoral

Nous sommes très heureux d'avoir participé à l'élaboration de ce stage dans un partenariat étroit avec Education Environnement de Buzy (Organisme de Formations Bafa/Bafd).

Cet approfondissement encadré par des formateurs spécialisés des deux structures, permettra aux futur-e-s animateurs/animateuses d'appréhender le milieu littoral et de se l'approprier comme outil d'animation en Accueils Collectifs de Mineurs.

La session se déroulera du 20 au 25 octobre 2014.

Les inscriptions sont d'ores et déjà possibles auprès de :

Association Education Environnement
2 rue de Pats
64260 BUZY
05.59.21.06.60
www.education-environnement-64.org

Stage "Conter le Végétal"

Nourri par notre première expérience menée en 2011 qui avait permis à 12 stagiaires de mesurer combien le conte peut être un outil pertinent dans l'animation à l'environnement, notre CPIE a souhaité proposer une nouvelle session marquée cette fois-ci par un thème central "Le Végétal".

Cette fois encore, Pierre DESCHAMPS, conteur professionnel membre de l'Association "C'est-à-dire", nous fera le plaisir d'encadrer cette session qui bénéficiera également de la participation de Jeanette BRETON dont les connaissances botaniques seront précieuses pour alimenter l'imaginaire des stagiaires...

Ce stage se déroulera du 1er au 5 décembre 2014.

Les inscriptions sont déjà ouvertes auprès de notre CPIE 05.59.20.37.20
www.cpie-littoral-basque.eu



CPIEk bi ikastaro aterpetuko ditu udazken honetan

Bafa Itsasbattererako sakontzeko ikastaroa

Biziki pozik gaude Buzyko Ingurumen Heziketa erakundearekin (Bafa/Bafd) hezkuntza Erakundeak) lankidetzan ikastaro honen presaketan parte hartu izanagatik.

Bi egituretako hezitzaile adituen ardurapeko sakontze honek, geroko animatzaileei itsasbattereko ingurunea ulertzeko eta Adin Txikikoen Harrera Kolektiborako animazio tresna gisa bereganatzeko aukera eman die.

Saioa, 2014ko urriaren 20tik 25era izanen da.

Izena emateko epea dagoeneko irekia da:
Association Education Environnement
2 rue de Pats
64260 BUZY
05.59.21.06.60
www.education-environnement-64.org

"Landareak kontatu" ikastaroa

2011an burutu genuen lehen esperientziari esker, 12 ikastaro-kideek ipuina zenbateraino ingurumen animazioetarako tresna egokia izan daitekeen neurtu ahal izan zuten. Hortaz, gure CPIE-k sezio berri bat eskaini nahi izan du, "landareak" gai nagusitzat hartuz.

Aldi honetan ere, Pierre Deschamps kontalari profesionala eta "C'est-à-dire" elkarteko kideak sezio hau bere gain hartuko du, eta Janette Breton-en laguntza izanen du, azken honen jakintza botanikoak ikastaro-kideen irudimena elikatze lagungarriak izanen direlarik.

Ikastaro hau 2014ko abenduaren 1etik 5era izanen da.

Izena emateko epea dagoeneko irekia da
CPIEa joz: 05.59.20.37.20
www.cpie-littoral-basque.eu

Kudeaketa bereizitua, aniztasun biologiko arrunta eta herritarren parte hartzea

Meritxell Plensa eta Pascal Clerc

cpie.littoral.basque.transfront@hendaye.com eta cpie.littoral.basque@hendaye.com



Nazio Komenioa

2009. urteaz geroztik, elkarkidetzarako komenio batek UNCPIE, Laborantza Ganbaren Biltzar Iraunkorra eta Laborantza Ministerioaren Hezkuntza eta Ikerketa Zuzendaritza Orokorra batzen ditu, CPIE elkarteak eta beren lurraldeko laborantza munduaren artean ekintza bateratuak garatzeko. Hezkuntza, laborariei laguntza, ingurumen espertiza, etab.

Lekuko egokitzapenak

Gurean, duela jadanik zenbait urte CPIE Euskal Itsasbazterra eta Senperoko Laborantza lizeoa elkarlanean ari direla. Laborantza ministerioaren ardurapean den ikatsegi honek, ingurumenaren arlora bereizituak diren teknikariak formatzen ditu. Horrela, maiztasunez, ikasgeletan parte hartzen dugu eta ikasleak gure ekintzen partaide dira, natur eremuen kudeaketari loturik izan (natura xantierrak, landare inbaditzaileak, sagardo kontserbatorioa) ala balioztapen publikoko ekintzetan izan (Erlaitzaren pesta, Heze eremuen munduko eguna).

Egitasmoei laguntza

2012 geroztik eta BTS GPN (Goi mailako Teknikari Agiria - Naturaren Kudeaketa eta Babesa) sailaren erreforma berriaren baitan, ikasleek, urte bateko "tutoretzapeko" egitasmoetan parte hartzen dute, hiru-lau kide-talde txikitik. Lekuko profesionalen benetako manatzeak dira. Bestaldekik, azken horiek, ikasle gazteak beren izapidean laguntzeko engaiamendua hartzen dute, lan munduko errealitatearekin topo egin dezaten.

2012 eta 2013an, 3 egitasmo luzatu eta lagundu ditugu:

- 2013ko Erlaitzeko Pestarako animazio baten prestatzea,
- Heze eremuen inbentarioa egitea, "Dragoi bat! Nire baratzean?" urlehortarrei buruzko zientzia parte hartzaileen operazioaren baitan,
- Herriko eremu berdeen kudeatze bereizituen



Convention nationale

Une convention de coopération unit depuis 2009, l'UNCPIE, l'Assemblée Permanente des Chambres d'Agriculture et la Direction Générale de l'Enseignement et de la Recherche du Ministère de l'Agriculture pour développer les interactions entre les CPIE et le monde agricole de leurs territoires respectifs. Formation, accompagnement des exploitants agricoles, expertise environnementale, etc.

Déclinaison locale

Chez nous, le CPIE Littoral Basque et le lycée Agricole de St Pée sur Nivelle coopèrent depuis déjà plusieurs années. Cet établissement qui dépend du Ministère de l'agriculture forme des techniciens spécialisés dans l'environnement. C'est ainsi que nous sommes amenés à intervenir régulièrement dans les classes et que les étudiants sont intégrés dans nos actions de gestion des espaces naturels (chantiers nature, plantes invasives, verger conservatoire) et de valorisation publique (fête de la corniche, journée mondiale des zones humides).

Gestion différenciée, biodiversité ordinaire et participation citoyenne

Meritxell Plensa & Pascal Clerc

cpie.littoral.basque.transfront@hendaye.com et cpie.littoral.basque@hendaye.com

Accompagnement de projets

Depuis 2012 et dans le cadre de la nouvelle réforme de la filière des BTS GPN "Gestion et Protection de la Nature" les élèves sont impliqués par petits groupes, de 3 ou 4, dans des projets dits "tuteurs" d'une durée d'un an. Il s'agit là de véritables commandes qui leur sont passées par les professionnels du territoire. D'un autre côté, ceux-ci s'engagent à accompagner les jeunes étudiants dans leurs démarches pour leur permettre de se confronter à la réalité du monde du travail.

En 2012 et 2013, nous avons proposé et accompagné 3 projets :

- Préparer une animation pour la Fête de la Corniche 2013,

- Réaliser un inventaire des zones humides dans le cadre de l'opération de sciences participatives sur les amphibiens "Un dragon ! Dans mon jardin ?",
- Mettre en place une méthodologie d'évaluation et de valorisation des pratiques de gestion différenciée des espaces verts communaux.

Biodiversité ordinaire et participation citoyenne

Ce dernier répond à une commande passée au CPIE par le service "Espaces Verts et Environnement" d'Hendaye. La démarche a concerné plusieurs sites (Joncaux, Sopite...) et s'est particulièrement concentrée sur le bois de Lizardi.

Udaberriko garbiketa Hendaiako itsasertzean... ...ureztatzea barne

Laurence Lassallete

lassallete.laurence@neuf.fr

ebaluzio eta balioztapenerako metodologia baten plantan jartzea.

Aniztasun biologiko arrunta eta herritarren parte hartzea

Azken honek, Hendaiako "berdeguneen eta ingurumen" zerbitzuak CPIEri luzatu dion manaketa bati erantzuten dio. Izapidea hainbat lekuei begira zegoen (Joncaux, Sopite...) eta Lizardiko basoan zentratu da bereziki.

Aniztasun biologikoaren egoera, kudeaketarako aholkuak, aniztasun biologikoarentzat onuragarria liratekeen antolamendu eskaintzak... Apustuari eutsi diogu! Zerbitzuak jokoan sartu dira eta, ikasleek luzatu hainbat proposamena gauzatuak izan dira. Dagoeneko, eremuaren parte bat jende orori irekia da, herritarrentzat hatsa hartzeko lekua eta aniztasun biologikoarentzat babesleku txikia bilakatu, hori dena hiri baten ingurunean.

Herritarrek bere eginik

Auzoko ikastegia ahanzi gabe, joan den abenduan, ikasleek, Lizardiko ikastegiko 5. mailako 24 haurrei natur animazio batean murgildu zituzten. Begiluzeekin behaketak, txorientzat aska baten kokapena, marrazki eta ezagupen ornitologikoak... hendaiar txikiek lekua bere egin zuten, hurbileko natur eremu honen hainbeste enbadoro bezala! Milesker!

Xehetasun gehiago + Laborantza lizeoa:
www.lyceesaintchristophe.com

Etat des lieux de la biodiversité, préconisations de gestion, propositions d'aménagements favorables à la biodiversité... Pari tenu ! Les services ont joué le jeu et bon nombre des propositions des élèves sont ainsi mises en application concrète. Désormais le site est ouvert partiellement au public, devenant par là même un espace de respiration pour la population et un petit réservoir pour la biodiversité, le tout dans un contexte urbain.

Appropriation citoyenne

L'école du quartier n'a pas été oubliée, en décembre dernier les étudiants ont fait vivre une animation nature aux 24 élèves de CM2 de l'école de Lizardi. Observations aux jumelles, installation d'une mangeoire pour les oiseaux, dessins et reconnaissances ornithologiques... les petits hendayais se sont appropriés le lieu, comme autant d'ambassadeurs de cet espace naturel de proximité ! Merci !

Infos + Lycée agricole :
www.lyceesaintchristophe.com

Martxoaren 22an, 9:00etatik, Hendaiako elkarte eta enpresa ezberdinek bat egin zuten itsasertzearen garbiketaren edizio berrirako: Tribord-eko langileek, Hendaye Bidassoa Surf Club, Aisialdi Portuko erabiltzaileak, Itza elkarte, Endaika, Odol Emaleen Elkarte, Surfider Foundation B. Lizarazu barne, Gazte Animazio Zerbitzua eta Hendaye Sauvetage Côtier erakundeek itsasertzea garbitzeko parte hartzearen errekorra gaindiarazi digute 143 boluntariorekin.

11 lekutan banaturik, Joncaux eta Abbadia artean, CPIEren kideen ardurapean zeuden taldeek area eta arkaitzak arreta handiz garbitu zituzten. Ohizko hondakinak bildu zituzten (plastikoak, sokak, poliestirenoa eta berina), baita beste batzuk ere, enbarazu handiagokoak (arropak, odiak, gas botilak...).

10:00ak aldera, euri zaparrada latz batek ausartek makurrarazi nahi izan zituen... gaitzerdi...

hodeiak usaturik, taldeek 11:00ak arte segitu zuten lanean.

11:30etan, Zentro Nautikoan bilduriko hondakinak 15 minututan bereiztuak izan ziren!

12:00etan, "Itsasertzeko Babeslearen Agiria" jaso ondoren, hotz gutxien zute-nek pote bat hartu zuten elkarrekin.

2014ko edizio hau arrakastatsua izan da, boluntario eko-zale anitzen parte hartzeari esker.

Milesker hezitzaileei haurrak animatu izanagatik. Milesker batu zaizkigun hautetsiei. Milesker herriko langileei beren languntzagatik.



Nettoyage de printemps sur le littoral hendayais... ...arrosage compris

Laurence Lassallete

lassallete.laurence@neuf.fr

Samedi 22 mars, dès 9:00, les membres de différentes associations et entreprises hendayaises, ont répondu "présent" pour la nouvelle édition du nettoyage du littoral : les salariés de Tribord, Hendaye Bidassoa Surf Club, les usagers du port de Plaisance, Itza association, Endaika, l'Amicales des Donneurs de Sang, Surfider Foundation dont B. Lizarazu, le Service Animation Jeunesse et Hendaye Sauvetage Côtier ont fait battre le record de participation avec 143 volontaires, pour nettoyer notre côte.

Répartis sur 11 lieux entre les Joncaux et Abbadia, les groupes encadrés par les membres du CPIE, ont consciencieusement nettoyé le sable et les rochers. Ils ont ramassé les déchets habituels (plastiques, cordes, particules de polystyrène et verre) ou d'autres plus encombrants (textile, tuyaux, bidons, bonbonnes de gaz...).

Vers 10:00, une bonne averse a tenté de décourager les vaillants...en vain...les nuages chassés ont

permis aux équipes d'œuvrer jusqu'à 11:00.

11:30 : les déchets réunis au Centre Nautique ont été triés en 15mn !

12:00 : Après la remise du "Diplôme du Protecteur du Littoral", les moins frileux sont restés partager le pot de l'amitié.

Un succès pour cette édition 2014, avec la participation de beaucoup d'éco-bénévoles "en herbe".

Merci aux éducateurs d'avoir motivé les enfants. Merci aux élus qui nous ont rejoints. Merci aux employés communaux pour leur aide.

Comptage, nez au vent et pieds dans la gadoue !

Martine Penanhoat
martine.penanhoat@orange.fr

Dans le cadre de la campagne "Comptages nationaux des pêcheurs à pied récréatifs", le dimanche 2 mars 2014, à l'occasion des grandes marées, il y a eu un comptage le long du littoral basque. L'Institut des Milieux Aquatiques (IMA) se charge de la portion allant de Biarritz à Saint Jean de Luz, notre CPIE pour sa part compte d'Hendaye à Socoa. La pêche à pied est une activité ancestrale et traditionnelle très pratiquée qui s'est développée fortement en quantité. Longtemps la fréquentation est restée sans mesure précise. Depuis deux ans, un réseau d'acteurs divers s'occupe à travailler sur la gestion durable de cette pêche de loisir. Elle peut par endroit avoir un impact important sur le milieu (dégradation d'habitats, dérangement de l'avifaune...). Ce comptage a pour objectif de faire un diagnostic, d'orienter l'action publique et à terme de coordonner une action pédagogique sur les comportements des pratiquants.

Nous sommes donc allées, Nicole et moi, faire le comptage ce dimanche matin, d'Haizabia à Socoa. On commence une heure avant la marée basse et ça dure une heure trente environ. Le soleil était presque là, quelle aubaine après toute cette pluie. Le matériel nécessaire est minimal : une paire de jumelles, la fiche de comptage et... des chaussures qui ne craignent rien ! A Haizabia, un cordon de sécurité avait été mis en place pour éviter de possibles accidents dus à l'effet conjugués de la tempête et des grandes marées. Là, une femme en robe de chambre et pyjama arpenteait les rochers : une curiosité ! Il y a différents points de comptage : Haizabia, Grauzilio,

les Viviers, Juantxo et Socoa. On y rencontre des promeneurs, curieux de savoir ce que l'on surveille avec nos jumelles, et ce que l'on note. Une fois les explications données, l'intérêt est manifeste. On revoit nos promeneurs tout le long du comptage et on blague, on se sourit...

Le pire de ce comptage, par ailleurs très agréable, c'est d'aller sur le chemin vers Grauzilio, une véritable patinoire après une période intense de pluie ! Nous revenons souvent couvertes de boue, parce que, oui, on glisse, on tombe... et on rigole bien.

Notre "travail" est peu contraignant. Du haut des falaises, on observe les pêcheurs : que pêchent-ils, combien sont-ils... On est loin des 300, voire 600 pêcheurs des plages sableuses des Charentes ! Notre score le plus élevé a été relevé ce 2 mars : 33 pêcheurs, le plus grand nombre aux poulpes (qu'on reconnaît au leurre de couleur qu'ils agitent dans le creux des rochers, et au crochet pour attraper les pieuvres), d'autres aux oursins qui travaillent avec des gants et font glisser les prises dans des sacs, quelques familles avec enfants équipés d'épuisettes pour la chasse aux crevettes. Les pêcheurs nous voient parfois arriver d'un mauvais œil, se méfiant de cette fiche et des jumelles. On leur explique dès qu'on le peut ce que nous faisons et tout va alors très bien.

J'aime cette action bénévole... je vous la recommande !

Oinezko olgeta-arrantzaleen zenbatze nazionalen" kanpainaren baitan, 2014ko martxoaren 2an, igandea, mare handien kari, euskal itsasbaterrean zenbatze bat egin da. Ur-ingurumenetako Intsitutuak (IMA), Biarritz eta Donibane Lohizune arteko zatia bere gain hartu du, gure CPIEk, bere aldetik, Hendaia eta Zokoa arteko zenbatzen zuenean. Oinezko arrantza, zale anitz dituen usadiozkoa eta arbasoen eskutik heldu zaigun ekintza dena, kopuruz anitz garatu da. Luzaz, honen daturik gabe geratu gara. Azken bi urteetan, eragile ezberdinen sare bat aisialdi-arrantza honen kudeatze iraunkorrari buruz lanean jarri da. Zenbait lekutan, ingurumenean eragin handia izan dezake (habitatetan kalteak, hegazti-faunaren tratatzea...). zenbatze honek, diagnostiko baten osaketa, ekintza publiko orientatzea eta, helmuga gisan, erabiltzaileen joerei buruzko eragin pedagogikoa koordinatzea du helburu.

Hortaz, zenbatzera joan ginen, Nicole eta nihaurrek, igande goiz hartan, Haizabia eta Zokoa artean. Marea behera baino oren bat goizago hasi ginen, eta oren bat eta erdiz iraun zuen gutxi-gorabehera. Kasik iguzkiarekin ibili ginen,

Zenbatzea, sudurra haizean eta oinak lokatzen !

Martine Penanhoat
martine.penanhoat@orange.fr

zer poza, hainbeste euri eta gero. Behar den materiala oso urria da: begiluze pare bat, zenbatze orrialdea eta... denari aurre egiteko oinetakoak! Haizabian, ekaitzaren eta marea handien kalteengatik suerta daitezkeen istripuak saihesteko segurtasun kordioa jarria zen. Han, txabusinez eta pyjamatzen jantzia zen emakume bat zebilen, arkaitzetan: bitxikeri bat! Zenbatze puntu ezberdinak daude: Haizabia, Grauzilio, Les Viviers, Juantxo eta Zokoa. Gure begiluzeekin behatzen eta orrialdeetan idazten genuena jakitera hurbildu zaizkigun ibiltari kuxkuxero batzuk topatu genituen. Azalpenak eman-eta, interesa agerikoa zen. Zenbatze guztian zehar berriz ikusten genituen, mintzatzen ginen, irriñoa eskaintzen...

Biziki atsegina den zenbatze horren okerrera, Grauziliorantz joateko bidea hartzea da, benetazko lerragunea hainbeste euriren ondotik! Askotan lokatzez beterik itzultzen gara, zeren, bai, lerratzen gara, erortzen gara... eta ongi irri egiten dugu.

Gure "lana" traba gutxikoa da. Erlaitzen gainetik, arrantzaleak behatzen ditugu: zer arrantzatzen duten, zenbat diren... Charentes departamenduko arezko hondartzetan dabilten 300 edota 600 arrantzaleetatik urrun gara! Gure emaitza handiena, joan den martxoaren 2an zenbatua: 33 arrantzale, gehienak olagarroen arrantzaren (arkaitzen zuloetan aztoratzen duten kolorezko ziriagatik eta olagarroa harrapatzeko esekigailuagatik ezagutzen ditugunak), beste batzuk itsas trikuak bilatzen, beren eskularruekin, harrapakaria poltsetan sartzen, famili batzuk beren haurrekin, sare-itsua eskutan, izkirak biltzen. Arrantzaleek begi txarrez ikusten gaituzte hurbiltzerakoan, gure paperak eta begiluzeengatik mesfidati. Ahal bezain azkar gure zeregina azaltzen diegu eta hortik, dena ongi doa.

Ekintza boluntario hau atsegina dut... gomendatzen dizuet!

Château Observatoire Abbadia, tous réunis pour mieux valoriser...

Pascal Clerc, Directeur
cpie.littoral.basque@hendaye.com

Convention partenariale : Cet automne 2013 a été signée la convention pour la valorisation culturelle et pédagogique d'Abbadia. Ce document réunit l'Académie des Sciences, la Mairie d'Hendaye et le CPIE Littoral basque et officialise les compétences de notre association en matière de valorisation publique du château.

Depuis le 1er janvier 2011, l'Académie des sciences a confié par délégation de service public (DSP) la gestion et l'exploitation de sa propriété à la Ville d'Hendaye en groupement avec Hendaye Tourisme. Désormais et par convention, propriétaire et délégataire développent et mettent en œuvre la valorisation culturelle et pédagogique en lien avec différents opérateurs culturels dont le CPIE Littoral basque.

C'est ainsi que nous nous voyons aujourd'hui en responsabilité de proposer des animations pédagogiques et culturelles au château, au bénéfice des publics scolaires et dans le but de faire rayonner les fonds culturels et patrimoniaux du legs Abbadia.

Cette volonté partagée permet de consolider et de développer conjointement un programme culturel et à vocation pédagogique par la mise en place de dispositifs spécifiques, animations pédagogiques, sessions de formations et conférences...

Formation commune : Cette dynamique s'est concrétisée dès ce début d'année 2014 par la mise en place d'une formation qui a réuni les guides du château et les animateurs du CPIE.

Durant trois demi-journées, sous la houlette experte de Vivianne Delpech, nos équipes respectives ont bénéficié d'un enseignement de grande qualité, permettant de mieux connaître encore Antoine d'Abbadie, son château et de contextualiser sa démarche dans l'Histoire de l'Art et des Sciences et en particulier celle du 19^e siècle. Chacun va trouver là les contenus nécessaires pour mieux valoriser ce patrimoine exceptionnel lors des animations pédagogiques proposées aux différents publics. Les relations entre les équipes sont excellentes et une vraie synergie est en train de se développer dans l'intérêt commun, c'est très encourageant et enthousiasmant.



Une thèse très attendue.

Un grand merci à l'équipe du château pour son accueil chaleureux et à Viviane Delpech, Docteur en Histoire de l'Art qui publie cette année une thèse très attendue : "Le château d'Abbadia à Hendaye : le monument idéal d'Antoine d'Abbadie". Viviane est actuellement chef de projet pour la mission de valorisation des archives d'Abbadia. Cela consiste en la conception d'un site Internet* dédié aux chercheurs et au grand public, et une numérisation sélective des archives concernant Abbadia et Antoine d'Abbadie. Ce projet s'inscrit dans la continuité des travaux de sa thèse. Cette mission est à l'initiative de la DRAC, service des Collections, de l'Information et de la Communication, qui mène une politique active en terme de numérisation de données et de médiation numérique ; et elle est portée par la Ville d'Hendaye en raison de son implication dans la gestion et l'exploitation du château mais aussi en tant que principal médiateur culturel du château.

Viviane a su faire preuve de pédagogie pour nous transmettre une partie de son immense connaissance et surtout pour partager sa passion suscitant en nous le désir de poursuivre notre quête de connaissances sur les traces d'Antoine d'Abbadie. Milesker !

* le site Internet sera ouvert avant l'été 2014 - www.archives-abbadia.fr

Les équipes du château et du CPIE en formation réunies autour de Viviane Delpech.

Abbadiako gaztelu behatokia, denok baturik hobe balioztatze...

Pascal Clerc, Zuzendaria
cpie.littoral.basque@hendaye.com

Partaidetza komenioa: joan den 2013ko udazkenean, Abbadiako kultur eta pedagogia balioztapenerako komenioa izenpe-tua izan da. Dokumentuak, Zientzien Akademia, Hendaia Herriko Etxea eta CPIE Euskal Itsasbattera batzen ditu, eta gazteluaren balioztapen publikoari doakionez, gure elkar-tearen gaitasunak ofizialki iragartzen du.

2011ko urtarrilaren lehenaz geroztik, Zientzien Akademiak bere jabetzaren kudeaketa eta erabilpena Hendaia Herriaren esku utzi du, Hendaye Tourisme barne, zerbitzu publikoko delegazio baten bidez. Geroztik eta komenio bidez, jabeek eta ordezkoez, kultur eta pedagogia balioztapena garatzen eta gauzatzen dute, beste kultur eragile ezberdinekin harremanetan, tartean CPIE Euskal Itsasbattera.

Horrela, gaur egun, gazteluan pedagogia eta kultur eskaintza luzatzeko ardura daukagu, ikastegietako publikoari begira, eta Abbadiaren kultur eta ondare oinordekotza ezagutarazteko helburuarekin.

Gogo partekatu honek, elkarlanean, helburu pedagogikoak dituen kultur egitaraua indartzeko eta garatzeko aukera ematen digu, dispositibo berezien, animazio pedagogikoen, hezkuntza saio eta hitzaldien eta abarren plantan jartzearekin.

Hezkuntza bateratua: izapide hau 2014ko urte hasieratik gauzatu da, gazteluko gidak eta CPIE-ko animatzaileak bildu dituen hezkuntza planteamendu baten bidez.

Hiru egun erdiz, Vivianne Delpech esper-toaren ardura pean, gure taldeek kalitate handiko erakuspenak jaso izan dituzte, Antoine d'Abbadia eta bere gaztelua hobe ezagutzeko, eta honen izapidea Arte eta Zientzien Historian, bereziki 19. mendekoan, kokatzeko aukera eman. Horretan, bakoitzak, publiko ezberdinei luzatuko dien pedagogia animazioen kari ondare ohargarri hau hobe balioztatze beharrezkoak dituen edukiak aurkituko ditu. Lan taldeen arteko harremanak biziki onak dira eta egiazko sinergia sortzen ari zaigu, denon onerako, animoa eta gogoia ematen du.

Anitz itxoiten den tesi bat

Milesker handi bat gazteluko lan taldeari, eman digun harrera beroagatik, eta Viviane Delpech Arte Historian doktoareari, aurten, anitz itxoiten den tesia argitaratzen duena: "Abbadia gaztelua Hendaian: Antoine d'Abbadiaren monumentu ideala". Mementu honetan, Viviane, Abbadia gazteluko artxiboen balioztapenerako eginkizunaren egitasmo-burua da. Ikerlari eta jende orori zuzenduriko web gune* batekin gauzatuko da, baita Abbadia eta Antoine d'Abbadiari buruzko artxiba zehatz batzuen numerizazioarekin ere. Egitasmo hau, bere tesiaren jarraipenean kokatzen da. Eginkizun hau, datuen numerizazioa eta bitartekaritza numerikoan politika aktiboa daraman DRAC, kolezioaren, informazioaren eta komunikazioaren zerbitzuak bultzaturikoa da; Hendaia Herriko Etxeak darama ere, gazteluaren kudeaketa eta erabilpenean duen parte hartzeagatik alde batetik, baina baita gazteluko bitartekari nagusi gisa ere.

Vivianek, duen alimaleko jakintzaren parte bat eskaintzeko eta bereziki, gure baitan Antoine d'Abbadiaren aztarnetan jakintza bila joateko gogoia piztuz, bere pasioa partekatze duen pedagogia gaitasuna erakutsi digu. Milesker!

* web gunean, uda aitzin irekiko da - www.archives-abbadia.fr

Bilbe berde eta urdinak Lurralde elkar aditzean

Alistair Brockbank, Misio arduraduna
cpieittoralbasque.sig@hendaye.com

Joan den martxoaren 4ean, Donostian, teknikari eta naturalista franko-espainolei zuzendua zen Euskal Eurohiriaren lurraldeko jarraibide ekologikoei edo Bilbe Berde eta Urdinen (BBU) azterketaren (kasik) behin betiko emaitzen aurkezpenean izan nintzen.

Denbora azkar doa, egitasmoak bata bestearen ondotik datoz ere, eta, artetan, Baiona eta Landetako Hegoaldeko hiriguneko SCOT-aren (Lurralde Antolaketa-ko Koherentzia Eskema) BBU ikerketan parte hartu ondoren, emaitzak zein izan ote diren galdegina zait.

CPIE Seignanx Adour eta MIFENEC erakundeekin, BABtik Bidaxune eta Kanboraino hedatzen den eremu zabalarik lotzen zaion planifikazio dokumentu horretan aniztasun biologikoa kontuan hartua izan dadin ikerketa burutu genuen. Ikerketa hura, 2011ko urtarrilean hasia eta urte bereko abenduan amaitua, aurrenekoa izan zen gure elkartearentzat. Lana amaiturik, hori dena gauza gutxirako balio izan zuela pentsatuko zenuen, aipatzen ez genizuenez!

Zorionez, ez da horrela. Adibidez, SCOT-aren sindikatu mistoko hautetsiak gaiari heltzeko bilkura batean parte hartu genuen. Horrelako bilkurak beharrezkoak dira, errazki pentsa daitekeenez, jende guztiak ez baitu aniztasun biologikoaren garrantziaz ikuspegi berdina. Hautetsi laborari batetaz oroit naiz, gaiari buruz apur bat mesfidatia, eta, eztabaida amaieran, ainaren kopuruaren murrizteaz bere burua galdekatzen zuena: "Askoz gehiago zeuden txikia nintzelarik!". Baina zein da lotura? Produkzioa emendatzeko pestizidioen erabilpen biziki handiak ainarik elikadurari ez ote dio eragiten?

2013ko maiatzean bozkaturik, SCOTa herritarren kontsultara pasa zen, 2014ko otsailaren 6an onartua izan arte. Aurkezpen txostena* eta bereziki ingurumenaren egoera, gure txostenetan anitz oinarritzen dira.

Le 4 mars dernier à Donostia j'ai participé à la présentation des résultats (presque) finalisés de l'étude des continuités écologiques ou Trame Verte et Bleue (TVB) du territoire de l'Eurocité Basque au bénéfice de techniciens et naturalistes franco-espagnols.

Le temps passe vite, les projets se succèdent de même et l'on me demande parfois quelle suite a été donnée à notre participation à l'étude TVB du SCOT de l'Agglomération de Bayonne et du Sud des Landes.

Aux côtés du CPIE Seignanx Adour et la MIFENEC, nous avons en effet mené une étude pour la prise en compte de la biodiversité dans ce document de planification concernant un vaste secteur allant du BAB jusqu'à Bidache et Cambo. Notre étude, commencée en janvier 2011 et terminée en novembre 2011, était une première pour notre associa-

Trames Vertes et Bleues dans la Concertation Territoriale

Alistair Brockbank, Chargé de mission
cpieittoralbasque.sig@hendaye.com

tion. Le travail terminé, vous auriez pu avoir le sentiment que tout cela n'avait pas servi à grand-chose puisque nous ne vous en parlions plus !

Ce n'est heureusement pas le cas. Nous avons par exemple participé à une réunion de sensibilisation des élus du Syndicat mixte du SCOT. Ce type de réunion est important car, on peut l'imaginer aisément, tout le monde n'a pas forcément la même vision de l'importance de la biodiversité. Je me souviens d'un élu agriculteur et un peu méfiant à cet égard qui en fin de débat se questionnait quand même sur la diminution des hirondelles : "Il y en avait bien plus quand j'étais petit !" Mais quel lien ? L'augmentation de

la production grâce à la très forte utilisation des pesticides ne touche-t-elle pas à l'alimentation des hirondelles ?

Voté en mai 2013, le SCOT est ensuite passé à l'étape de la consultation publique pour être finalement approuvé le 6 février 2014. Le Rapport de présentation* et notamment l'état des lieux de l'environnement, se sont largement servis de nos rapports.

Le concept de TVB n'est pas une spécificité de notre seul pays. Avant de voir le jour en France grâce au Grenelle de l'Environnement, il était développé en Suisse et, au sud, le Gouvernement

BBU kontzeptua ez da gure herrialdeko berezitasuna. Estatu frantsesean, Ingurumenaren Grenelle-ari esker (Grenelle-ak, gobernuaren ordezkariak eta elkarte profesionalak biltzen dituen eztabaidak dira) agertu aitzin, Suitzan garatua zen eta, hegoaldean, Eusko Jaurlaritzak jarraibide ekologikoei buruz lan egin zuen ere. "Jarraibide" ekologiko horiek ez dira mugetan gelditzen, nahiz eta errekek hainbat espeziendako oztopo naturalak izan, logikoa da hortaz, Euskal Eurohiriaren Mugaz Haraindiko Agentziak gai hori hartzea, Euskal Itsasbatzerra-Aturri Hirigunea eta Gipuzkoaren mendebaldearen arteko lurraldea hartuko duen ikerketa eskatuz. 2013ko ekainean, Meritxelle Plensa eta nihaurrek ikerketaren osaketarako tailerretan parte hartu genuen, kontuan hartu beharreko espezieak, metodologia, "aniztasun biologikoaren erreserbak", nola identifikatu, eta horrelako egitasmo batean SIG modelizazioaren galdera eztabaidatsua.

Ikerketa guzti horietan, aldi oro, identifikatuak diren pasabideen kalitatearen (espezieen ikuspegitik) neurtze/jarraipenaren gaia baztertua da; garestiegia eta korapilatsuegia. Aldiz, positiboa dena, aniztasun biologikoaren babesari doakionez, konektibitatea eta sareen garrantziaren ideia terrena irabaztea da. Udaberri honetan, Meritxell-ek (Eurohiriarekin ere) lantzen dituen lankideen arteko mugaz haraindiko trukaketek bilbe berde eta urdinen gaia hartu dute. Bide beretik, geroko naturaren kudeaketa eta babeserako teknikariek, kontzeptu horiek beren heziketan barneratuak dituzte.



2014ko martxo hasieran, Donapaleuko Errecart lizeoko "Naturaren Kudeaketa eta Babesa" saileko BTS Goi Teknikari Agirirako bigarren urteko ikasleei, gai honi buruzko saioa eskaini genien. Saio honen helburuetariko bat, ikerketa mota honek lurralde elkar aditzearen baitan nola txertatzen den erakustea zen, funtsean, erabakiak ez baitira soilik teknikoak, politikoak ere badira (hitza-zen zentzu zabal eta noblean). Saio honen kari, gure Administrazio Kontseilaria dena baina baita ere Getariako ingurumen auzapez-ordea denak, hautetsi gisa duen ikuspegia azaldu zuen, herri mailan dauden eragile ezberdinen artean dagoen interes anitzen artean orekari buruz. Saio hau, iduriz atsegina, CPIEk langile eta boluntarioz osaturiko taldetxo batekin harreman estuan egiten dituen ekintzen behin-behineko adibide bat da ere.

* www.scotab.fr/le-scot-approuve-en-ligne/
BBU-ri buruzko xehetasun geiagorako,
2011ko martxoko 4. Atalaia ikusi.

basque avait également travaillé sur les continuités écologiques en Euskadi. Ces "continuités" écologiques ne s'arrêtent pas à la frontière même si les rivières sont bien évidemment des barrières naturelles pour certaines espèces et il était donc logique que l'Agence Transfrontalière de l'Eurocité Basque s'intéresse à cet aspect en commissionnant à son tour une étude sur le territoire compris entre l'Agglomération Côte Basque Adour et les limites de Gipuzkoa à l'ouest. En juin 2013 Meritxell Plensa et moi-même participions ainsi aux ateliers sur la conception de l'étude, les espèces à prendre en compte, la méthodologie, les "réservoirs de biodiversité", comment les identifier, et l'épineuse question du rôle de la modélisation SIG dans un tel projet.

Typiquement dans toutes ces études, la question d'évaluation/suivi de la qualité (du point de vue des espèces) des corridors identifiés est mise de côté ; trop chère et trop compliquée. Par contre, ce que l'on peut dire de positif c'est que, pour ce qui concerne la protection de la biodiversité, l'idée même de l'importance de la connectivité et des réseaux gagne peu à peu de terrain. Les

échanges transfrontaliers entre collègues sur lesquels travaille Meritxell (également avec l'Eurocité) ont pris pour thème ce printemps les trames vertes et bleues. De même les futurs techniciens en gestion et protection de la nature retrouvent bien sûr ces concepts dans leur formation.

Début mars 2014, nous avons ainsi préparé et animé sur ce sujet une intervention pour les étudiants en deuxième année du BTS "Gestion Protection de la Nature" du Lycée Errecart de St Palais. L'un des objectifs de cette intervention était aussi de démontrer comment ce type d'étude fait partie de la concertation territoriale car au fond les décisions ne sont pas seulement techniques, elles sont aussi politiques (dans le sens large et noble du terme). Pour cette intervention, Jean Choignard, membre de notre Conseil d'Admi-

nistration mais aussi adjoint à l'environnement de Guéthary, a pu faire partager son point de vue d'élus sur l'équilibre pas toujours évident à trouver entre les intérêts divergents des différents acteurs au niveau d'une commune. Cette intervention, apparemment très appréciée, est aussi un exemple ponctuel d'une action du CPIE menée en lien étroit par une (petite) équipe composée de salariés et bénévoles.

* www.scotab.fr/le-scot-approuve-en-ligne/
Pour plus d'informations sur les TVB voir
Atalaia n° 4 de mars 2011

Découverte ludique du Bois Guilhou à deux voix...

Peggy Dufour, Aroéven Aquitaine
antenne64@aroeven-bordeaux.fr

Le CPIE Littoral Basque et l'Aroéven Aquitaine (Association Régionale des Œuvres Educatives et de Vacances de l'Education Nationale) ont proposé ensemble une découverte ludique du Bois Guilhou à Boucau.

Au Boucau, l'ancien domaine Laclau, racheté par la famille Guilhou et transformé peu à peu en un prestigieux parc arboré, a révélé quelques uns de ses secrets le samedi 22 février dernier. L'E.N.S du mois (voir encadré) méritait bien 2h30 de déambulation : armés de fiches et objets indices, la quinzaine de participant-e-s a ainsi pu comprendre l'histoire de ce site et regarder différemment ses richesses et curiosités.

Tout a commencé par les galles, ces étranges boules marron qui pendent des branches d'un chêne fatigué par le temps. "Une larve d'insecte à l'intérieur ?" "Regardez, il y a un petit trou..." les regards se croisent, les sourcils se froncent, premier questionnement, premier étonnement...

"Avez-vous envie de faire connaissance avec un arbre ? Oui, mais les yeux fermés... Laissez-vous porter par vos sens"...



Guilhou basoaren ezagupen ludikoa, bi ahotsatan...

Peggy Dufour, Aroéven Aquitaine
antenne64@aroeven-bordeaux.fr

CPIE Euskal Itsasbatterrak eta Aroéven Aquitainek (Hezkuntza Nazionaleko Hezkuntza eta Oporraldietako Obren Erregio Elkar-atea) Bokaleko Guilhou basoaren ezagupen ludikorako eskaintza luzatu zutene-lkarrekin.

Bokalen, Guilhou familiak erositakoa eta zuhaitzez hornituriko parke ospetsua bilakatzen ari den Laclau eremu ohiak bere sekretu batzuk argitara ezarri zituen, joan den otsailaren 22an. Hilabete-ko Natur Eremu Sentsibleak (NES

- ikusi laukia), bi ordu et'erdiko ibilaldia merezi zuen: paperak eta indize gai baztuekin armaturik, parte hartu duten hamabost bat jendek toki honen historia ulertu eta honen aberastasuna eta bitxitasunak beste era batez begiratu ahal izan zituzten.

Den dena kuku-sagarrekin hasi zen, urteen poderioz nekatzen den haritzaren adarretan zintzilik ikusten ditugun bola marroi bitxi horiekin. "intsektu baten arra barnean?", "Begira, zulo txiki bat badago...", begiradak gurutzatzen dira, bekainak zimurtzen dira, lehen galdeketa, lehen harridura...

"Nahi duzue zuhaitz baten ezagutza egin? Bai, baina begiak hetsirik... Utzi zentzumenak eramaten"...

Ondotik, tokiaren iraganaz ausnartzen hasi ginen, mahastiak irudikatzen, kupeldegiak eta ondoren, Aturriko bistaz baliatzen zuten emakume ederrak... "justuki, ba al dakizue, Baiona berriz dinamizatzeke, noiz izan zen Aturri ibaia bere hasierako bidetik desbideratua?"

Baso pera murgildu ginen, baso nahasi horretan, Kontseilu Nagusiak deitzen duen bezala, azken hau partez jabe denean eta honen kudeaketa MI-

On se questionne ensuite sur le passé du domaine, on imagine les vignes, les futaies puis les belles dames qui profitaient de la vue sur l'Adour... "D'ailleurs, savez-vous à quelle époque, le fleuve a été détourné de son cours initial pour redynamiser Bayonne ?"

On plonge ensuite à l'intérieur du boisement, ce bois mélangé comme le nomme le Conseil Général qui en est en partie propriétaire et en délègue la gestion à la MIFEN-EC.

Par ici, on voit bien les "gourmands d'agonie", tiens un arbre qui se décompose sur place - intéressant pour les espèces xylophages (qui aiment le bois) et tous ces bambous... ça rappelle les espèces invasives.

On évoque la gestion du site, on admire les belles armoiries "Au fait, pourquoi y a-t-il des clefs ?", allez, cherchez dans l'ancien nom du domaine ...

On s'avance ensuite vers ce qui devait être une somptueuse mare, certain-e-s regardent les détails de la construction, d'autres aperçoivent les discrets tritons palmés.

Notre balade se termine par une création avec les éléments naturels, un temps pour soi avant de rentrer.

Pensez à revenir... le bois a encore bien des secrets à révéler !

Merci aux participant-e-s pour leur implication dans ces découvertes ludiques, merci à Nicole pour cette belle animation à deux voix.



L'E.N.S du mois

Il s'agit de sorties de découverte de l'environnement proposées chaque mois sur l'un des Espaces Naturels Sensibles protégés par le Conseil Général qui en est propriétaire ou gestionnaire. En 2014, le CPIE Littoral basque fait découvrir quatre sites, le CPIE Béarn quatre autres et le CPIE Pays basque en fait également découvrir quatre. Ces découvertes se font souvent à deux voix en partenariat avec d'autres associations ou structures.

Vous en trouverez le programme notamment sur l'application gratuite téléchargeable sur smartphone : Nature64.

Nature 64

Avec l'application **Nature 64**, partez à la découverte interactive des espaces naturels de notre département.

Téléchargez l'application Nature 64 sur Apple Store et Android Market

Pour plus d'informations : cg64.fr

PYRÉNÉES ATLANTIQUES

FEN-EC-en ardura pean uzten dionean.

Hemendik, "agonia erioak" ongi ageri zaizkigu, to! lekuan berean usteltzen den zuhaitz bat - espezie xilofagoentzat (egur zaleak) interesgarria, eta banbu ugari hori... espezie inbaditzaileak gogora ekartzen digu.

Lekuaren kudeaketa aipatu dugu, armari ederrak miresten; "justuki, zergatik giltzak badaude?", ean, eremuaren lehengo izenean bila ezazue...

Segitzeko, urmael liluragarria izan behar zen gauzara hurbildu ginen, batzuk eraikuntzaren zehaz-

tasunak behatzen zituzten denbora berean, besteak uhandre palmatu diskretuetaz ohartu ziren.

Ibilaldia, gai naturalekin osaturiko sorkuntza batekin amaitu genuen, norberarentzat tartetxoa, etxeratu aitzin.

Gogoratu itzultzea... basoak sekretu anitz gordetzen ditu oraindik!

Milesker bertaratu zirenei, aurkikuntza ludikoe-tan parte hartu izanagatik, milesker Nicole-i bi ahotseko animazio ederragatik.

Hilabeteko Natur Eremu Sentsiblea

Hilabetero eskainiak diren ingurumena ezagutzeko ateraldiak dira, Kontseilu Nagusiak babesten dituen Natur Eremu Sentsibleetariko batera, berau jabe edo kudeatzailea delarik. 2014an, CPIE Euskal Itsasbazterrak lau leku ezagutaraziko ditu, CPIE Biarnoak beste lau eta CPIE Euskal Herriak ere azken lau. Ezagupen horiek bi ahotsatan egiten dira askotan, beste elkarte edo egiturekin elkarlanean.

Honen egitaraua, smartphonetarako dohainik den aplikazioan aurkituko duzu bereziki: Nature64.

Abbadiako Nekatoenean

Yolanda Arrieta Malaxetxebarria

yarrieta@euskalnet.net

Lurrak planto egin dio itsasoari Hendaiaiko Santa Ana muturrean: "Ez zara inoiz honaino igoko". Itsasoak amore eman duela dirudi; baina, ura, azkarra eta malgua denbora berean, horretan dago, labarra ukitzen du, harkaitzak bustitzen ditu, harria zipriztintzen, hondarra igurtzen, danba eta jauzi, bultza eta itzuli, noiz-nola-nondik auzokoaren eremuan sartu. Emaitza? Isileko itun bat: "zu hor eta ni hemen, baina, bat eginda".

Paktu tazitua denboran mantendu da. Gainean, azpian eta inguruan etxea egin duten -dugun- haize, laino, euri, hegazti, zomorro, landare, abere eta giza abereok, horren adibide gardena.

Ni neu 2013ko udazken haizeak ekarri nau bertara.

Eskuz ireki eta itxi dudak atea baimendu zait sarrera. Faisai buztan luze bat atera zait bidera, "e!, kontuz, jaitsi abiada!". Kaio pare batek zabaldu dute berria 65 hektareatan barrena: "Hego aldeko idazle bat!" Ez naiz bakarra: "Artista borderlar bat duzu auzokide" xuxurlatu dit kardantxilo batek belarrira.

Behean hondartza erraldoia, goian muinoa eta zerua. Autoa, erdibideko aparkalekuan.

Tximeleta hori eta marroiak buruntzien lagun, zelaian; kaskabeltz handiak, mikak eta txolarreak hara-hona, adarrez adar. Sugandila bi hanka artean, sigi-saga. Zaldi bat datorkit bide bazterrean: "bon jour madame!".

Era guztietako abere lagunduta jo dut, bada, harrera-etxera.

Larretxea ez da leku handia, baina hiriko etxean bezain ondo sentituko zara bertan: kafea, infusioak, sagarrak, liburuak, mapak, botanika, geologia, biologia, izarrak, frantsesa, ingelesa, katalana, gaztelera, euskara... Zientzia, artea, lagunak eta solasa, denak leku berean.

Goian, etxearen alde batean, jatorri desberdinetako hamar lagun ari dira lanean, zientzia, ikerketa, kultura eta hezkuntza uztartu nahian. Etxearen beste erdian, berriz, etxez kanpoko guztia zaintzen duen guarda eta emaztea, lana bizimodu bilakatuta.

Eremu zainduaren izenak denboran txango egi-tera zarama: Abbadia.

1810: Anton Abbadia Urrustoi jaio da, Dublinen. Ama irlandarra du, aita zuberotarra, Ürrüstoikoa. Etxe oneko mutila izanik, etxe oneko eskola jasoko du Anton txikiak eta berezko jakin mina aseko du Anton gazteak. Ondorioz, nahi duena izateko aukera edukiko du Anton Abbadia jaunak.

Geografia partikularrez esploratuko ditu munduko bazterrak; mineralen lagun, izarren kide, hizkuntza zaharren adiskide.

Harat-honat dabilela, Hendaiaiko baztertxo batera iritsiko da. Lur-muturrak itsasoari planto egin zion hartara. Igo da muinora, eman dio bira bere buruari, eta esan du ahaldunaren irmotasunaz: "hementxe, gaztelu bat".

Maite duena izango du osagai: amaren ukitu anglosaxoia egituretan, munduaren aniztasuna objektuetan, izartegiaren handitasuna astronomia-behatokian eta Jaungoikoarenganako keinu bat, harrera ondoko kaperan.

Anton Abbadiak hornitu du gaztelua barrutik, eta, atarira irten denean, jabetu da aspaldiko hotsez hartuta dagoela bere inguru: "O, euskara!"

Euskarari heldu dio, bada, eta pentsatu du: "lema bat behar da sustrai bereko adarrak biltzeko": Zazpiak bat.

Lore-jokoak antolatu ditu, sustraia elikatu eta adarrak hedatzeko: musika, dantza eta poesia.

Sur la pointe Sainte Anne à Hendaye, la terre affronte l'océan : "Tu ne monteras jusqu'ici". Apparemment la mer s'est rendue ; mais, l'eau, forte et souple en même temps, reste là, elle touche la falaise, elle mouille les rochers, éclabousse les pierres, frotte le sable, pousse et revient, cherche comment-quand-par où entrer dans le domaine de la voisine. Résultat? Un accord tacite : "Tu restes là, moi ici, mais toujours ensemble".

Ce pacte a été tenu au fil du temps. Preuve irréfutable de cela, tous les êtres - vent, brume, pluie, oiseaux, insectes, plantes, animaux et êtres humains - qui ont (avons) construit leur nid autour, dessus et dessous.

Moi même, j'y suis arrivée poussée par le vent de l'automne 2013.

J'ai eu la permission d'y entrer par la porte que j'ai ouverte et fermée de mes propres mains. Une longue queue de faisán a croisé mon chemin "Eh! Attention, roule moins vite!". C'est un couple de mouettes qui a répandu la nouvelle sur les 65 ha. "Un écrivain du Sud!" Je ne suis pas seule: "Tu as une artiste borderlaise comme voisine" m'a chuchoté un chardonneret à l'oreille.

À Nekatoenea sur le domaine d'Abbadia

Yolanda Arrieta Malaxetxebarria

yarrieta@euskalnet.net

En bas, une gigantesque plage, en haut une colline et le ciel. La voiture, au parking du milieu.

Dans la prairie, les papillons marron et jaune, amis de la libellule ; la mésange charbonnière et la pie sautillent de branche en branche. Le lézard zigzague. Un cheval s'est approché de moi au coin du chemin: "Bonjour Madame!".

Je suis donc arrivée au portail de la maison accompagnée de toutes sortes d'animaux.

Larretxea n'est pas très grande mais vous pourrez vous y sentir aussi bien que dans une maison de la ville: du café, une infusion, des pommes, des livres, des cartes, de la géologie, la biologie, les étoiles, le français, l'anglais, le catalan, le castillan, le basque ... science, art, des amis et des causeries, tout est sur place.

En haut, d'un côté de la maison, dix personnes de différentes origines travaillent pour entre-croiser science, recherche, culture et éducation.

De l'autre côté de la maison habitent le garde du littoral et sa femme dont le travail est devenu un mode de vie.

Le nom de ce domaine protégé vous invite à voyager : Abbadia.

1810: Antoine d'Abbadie est né à Dublin. Sa mère était irlandaise, son père souletin d'Ürrüsto. De bonne famille, le petit Antoine a reçu une bonne éducation et le jeune Antoine a pu assouvir sa curiosité. Ainsi, Monsieur Antoine d'Abbadie a eu le choix de son avenir.

Il explorera le monde avec son propre sens de la géographie ; proche des minéraux, compagnon des étoiles, ami des langues anciennes.

Au gré des ses aller-retours, il arrivera dans ce petit coin d'Hendaye. Là où le cap s'est affronté à la mer. Il est monté sur la colline, a fait un tour complet sur lui-même et il a dit, avec l'assurance des puissants : "ici même, un château".

Kanpokoek eta etxeok lagundu diote. Gazteluko zerbitzariak ere bai, inon jasota geratu ez arren. Zerbitzariak ez baitute gazteluan lo egiten.

Zerbitzariak beharxeago lo egiten duten, beraien etxean: neskameen etxean. Edo nahiago baduzu, neskatoen etxean edo Nekatoenean.

Berrehun urte beranduago, bertan igaro dut aurtengo urria.

Nekatoak ez zeuden. Baina haiek zapaldutako lur berak eutsi die nire oinei. Haiek ereindako hazietatik jaio dira, agian, aurrean ditudan sagas-

tiak. Eta haien maindireak lehortzen zituen haize berak esan dit zer idatzi ordenagailuan.

Eta pentsatu dut: "Agian, gauetz entzun ditudan olatuen ur berak itzartuko zituen, haiek ere, noizean behin, ilargi betez.

Nekatoak ez zeuden, baina beraien etxean itxi dut duela berrehun urte bizi izandako beste andre baten etxea.

Bizenta Mogel Elgezabal zuen izena. Ez zuen gaztelurik izan, ez zuen bidaiatu. Etxean ikasi zuen, etxean idatzi zuen, eta euskara hirian -ere- bizi zedin amets egin zuen.

Bizenta Mogelek 28 urte zituen Anton Abbadia jaio zenean. Ez dakit batak bestearen berri izan zuten, baina planeta bera partekatu zuten 44 urtez.

Lur bera maite zuten; hizkuntza bere maite zuten.

Berrehun urte ondoren, bien alaba, nekatoen ahizpa eta babestutako eremu honen lagun sentitzen naiz. Une hone-tan, zoriontsua naiz. Mila esker.

Nekatoenean, 2013ko urriaren 31an



Tout ce qui lui est cher va le guider dans la construction : la touche irlandaise de sa mère pour la structure, la diversité du monde dans les objets, l'ampleur du firmament dans l'observatoire astronomique et un signe de Dieu dans la petite chapelle.

Antoine d'Abbadie a décoré l'intérieur du château et, quand il est sorti sur le seuil, il a pris conscience que tout était imprégné des voix d'antan : "O, euskara!"

Alors il s'est saisi de la langue basque et s'est dit : "il faut une devise pour réunir les branches d'un même arbre : Zazpiak bat".

Il a créé les jeux floraux, pour nourrir les racines et étendre les branches : musique, danse et poésie.

Intimes et moins proches l'ont aidé. Y compris les domestiques même si personne ne l'a jamais su. Ils ne dormaient pas au château.

Les domestiques dormaient un peu plus bas, chez eux : la maison des servantes (ndtr: "neskame" = servante). Ou, si vous préférez, dans la maison des neskato = à Nekatoenea.

Deux cents ans plus tard, j'y ai séjourné pendant le mois d'octobre.

Il n'y avait pas de Nekatoa. Mais la même terre sur laquelle elles ont marché s'est accrochée à mes semelles. Ce sont peut-être les graines plantées par elles d'où sont nés les pommiers devant moi. Et le même vent qui a séché leurs draps, celui qui m'a soufflé ce que je devais écrire sur l'ordinateur.

Et je me suis dit : "Les vagues que j'entends la nuit les ont peut-être réveillées, elles aussi, une nuit de pleine lune."

Il n'y avait pas de Nekatoa mais c'est bien chez elles que j'ai achevé le récit d'une femme qui vivait deux cents ans auparavant.

Elle s'appelait Bizenta Mogel Elgezabal. Elle n'a pas eu de château, elle n'a pas voyagé. Elle a appris chez elle, elle a écrit chez elle et a rêvé de la langue basque -aussi- dans la cité.

Bizenta Mogel avait 28 ans quand Antoine d'Abbadie est né. Je ne sais pas s'ils eurent connaissance l'un de l'autre, mais ils ont partagé la même planète pendant 44 ans.

Ils aimaient la même terre; ils aimaient la même langue.

Deux cent ans plus tard, je me sens très proche de leur fille à tous les deux, la soeur de nekato et de ce domaine protégé. En ce moment, je suis heureuse. Merci beaucoup.

Nekatoenean, 2013ko urriaren 31an

A noter sur vos agendas !

Expositions

☞ Les climats changent

Jusqu'au 30 avril à Larretxea (Domaine d'Abbadia - Hendaye).
Horaires : mardi à samedi : 10h/12h et 14h30/18h30 - Gratuit

☞ Nekatoenea, résidences d'artistes au domaine d'Abbadia

Du 3 au 21 juin à l'Espace culturel Mendi Zolan (Boulevard de la mer - Sokoburu - Hendaye).
Horaires : mardi à samedi : 10h/13h et 15h/19h - Gratuit

Stages jeunes publics

☞ !!! Destruction positive !!!

Du 15 au 18 avril (9h30/12h30) - stage de 4 matinées réservé aux 7/12 ans - Tarif : Participation libre - Inscriptions obligatoires.

Causeries

☞ "La société des bergers dans les estives de Soule"

Mercredi 7 mai à 18 h : Causerie à la Maison du Port de plaisance (Sokoburu - Hendaye).
Tout public - Tarif : Participation libre

☞ "Les écosystèmes marins aquitains : évolutions et vulnérabilité face au changement climatique"

Mercredi 4 juin à 18 h : Conférence au siège du Club subaquatique Urpean (Rue des Orangers - Hendaye) - Tout public - Tarif : Participation libre

Escapades nature

☞ "Aiako Harria, le massif des "Trois Couronnes"

Samedi 19 avril (9h/±17h) : Rando nature à Irun / Oiartzun / Lesaka - Tout public bon marcheur - Tarif unique : 12 € - Prévoir pique-nique à emporter - Inscriptions obligatoires

☞ "De col en col"

Vendredi 9 mai (9h/±17h) : Rando nature à Sare sur une invitation de l'ASPB et de Terre et Côte Basques) - Tout public bon marcheur - Tarif : Gratuit - Prévoir pique-nique à emporter - Inscriptions obligatoires

☞ "A la découverte de la pinède maritime d'Etchebiague"

Samedi 17 mai (9h/±12h) : Balade nature à Saint-Jean-de-Luz ("l'ENS du mois" sur une invitation du Conseil Général) - Tout public - Tarif : Gratuit - Inscriptions obligatoires

Zure Agendan idatzi beharrekoak !

Erakusketak

☞ Klimak aldatzen doaz

Apirilaren 30a arte, Larretxean (Abbadia Eremuan - Hendaia).
Ordu-tegiak: asteartetik larunbatera, 10:00 - 12:00 eta 14:30 - 18:30, urririk.

☞ Nekatoenea, artisten egoitza Abbadia eremuan

Ekainaren 3tik 21era, Mendi Zolan gelan (Itsasoaren bulebarrean - Sokoburu - Hendaia)
Ordu-tegiak: asteartetik larunbatera, 10:00 - 13:00 eta 15:00 - 19:00, urririk

Ikastaroak gazteentzat

☞ Erausketa positiboa !

Apirilaren 15etik 18ra (9:30 - 12:30) - 4 goizetako ikastaroa, 7/12 urtekoentzat - Prezioa: parte hartze librea - Izen ematea derrigorrezkoa.

Mintzaldiak

☞ "Artzainen jendartea Zuberoko bortuetan"

Maiatzaren 7an, asteazkena, 18:00etan: Mintzaldia aisialdi portuko Etxean (Sokoburu - Hendaia).
Jende ororentzat - Prezioa: parte hartze librea

☞ "Akitaniako itsas-ekosistemak: bilakaerak eta klima aldaketei begirako ahultasuna"

Ekainaren 4an, asteazkena, 18:00etan: Hitzaldia Urpean urpekaritza elkartearen egoitzan (Laranjaondoan karrika - Hendaia)
Jende ororentzat - Prezioa: parte hartze librea

Natur irteerak

☞ "Aiaki Harria"

Apirilaren 19an, larunbata (9:00 - ± 17:00): Natur ibilaldia, Irun/Oiartzun/Lesakatik - Ibiltari on guztientzat - Prezio bakarra: 12,00 euro - eramateko landa-bazkaria aurreikusi beharra - izen ematea derrigorrezkoa

🐞 "Lepoz lepo"

Maiatzaren 9an, ostirala (9:00 - ± 17:00): Natur ibilaldia, Saratik (ASPB eta Terre et Côte Basques elkarteek gomitaturik) - Ibiltari on guztientzat - Prezio: urririk - eramateko landa-bazkaria aurreikusitako beharra - izen ematea derrigorrezkoa

🐞 "Etxebigako itsas-pinudiaren ezagutzera"

Maiatzaren 17an, larunbata (9:00 - ± 12:00): Natur ibilaldia, Donibane Lohizunen ("Hilabeteko Natur Ereku Sentsiblea", Kontseilu Nagusiak gomitaturik) - jende ororentzat - Prezioa: urririk - Izen ematea derrigorrezkoa.

🐞 "Ongi etorri nire baratze naturalera"

Maiatzaren 21ean, asteazkena (14:00 - ± 17:00), Nekatoenean (Abadiako Ereku - Hendaia): Tailer praktikoa Aquitaine Nature Egunen kari - Familientzat - Prezioa: Parte hartze librea - Izen ematea azkarki aholkatua.

🐞 "Landare inbaditzaileei aurre eginez harea-muinoetan"

Maiatzaren 23an, ostirala (9:30 - ± 12:00) Hendaiaiko Sokoburuko harea-muinoetan: boluntarioen natur xantierra, Aquitaine Nature Egunen kari - Familientzat - Prezioa: Parte hartze librea - Izen ematea hobetsia.

🐞 "Inguratzen gaituzten basa-landare horiek"

Maiatzaren 24ean, larunbata (9:00 - ± 12:30) Urruñan: natur irteera Aquitaine Nature Egunen kari - Jende orori irekia - Prezioa: urririk - Izen ematea derrigorrezkoa.

🐞 Abadiako Ereku...

Maiatzaren 25ean, igandea (14:30 - ± 17:00): natur irteera Aquitaine Nature Egunen kari - Jende orori irekia - Prezioa: parte hartze librea - Hitzordua: Larretxea (Abadiako Ereku) - Izen ematea azkarki aholkatua.

🐞 "Itsasbazterreko flora, fauna eta ekosistemak, Zumaia eta Deba artean"

Ekainaren 6an, ostirala (7:30 - ± 18:30): natur irteera Zumaian - Ibiltari on guztientzat - Prezioa: 12,00 euro (geie bide-gastuak) - eramateko landa-bazkaria aurreikusitako beharra - izen ematea derrigorrezkoa.

🐞 "GRT2 - Kometa ibilaldia, Biriaturtik Bidasora..."

Ekainaren 13a, ostirala (9:00 - ± 18:00): natur ibilaldia Biriaturtik (ASPB eta Terre et Côte Basques elkarteek gomitaturik) - Ibiltari on guztientzat - Prezio: urririk - eramateko landa-bazkaria aurreikusitako beharra - izen ematea derrigorrezkoa.

🐞 "Harri-koskorren azpian, bizia!"

Ekainaren 14a, larunbata (10:00 - ± 12:30): natur irteera Zenitzan (Getaria - Donibane Lohizune) - Jende ororentzat - Prezioa: parte hartze librea - Izen ematea derrigorrezkoa - Hitzorduaren lekua izen ematerakoan emana: 05 59 20 37 20.

🐞 "Ongi etorri nire baratze naturalera"

Ekainaren 14an, larunbata (14:00 - ± 17:00), Nekatoenean (Abadiako Ereku - Hendaia): Tailer praktikoa - Familientzat - Prezioa: Parte hartze librea - Izen ematea derrigorrezkoa.

🐞 "Bienvenue dans mon jardin au naturel"

Mercredi 21 mai (14h/±17h) à Nekatoenea (Domaine d'Abbadia - Hendaye) : Atelier pratique dans le cadre des Journées Aquitaine Nature - Public familial - Tarif : Gratuit - Inscriptions fortement conseillées

🐞 "Sus aux plantes invasives dans les dunes"

Vendredi 23 mai (09:30/±12:00) sur les dunes de Sokoburu à Hendaye : Chantier bénévolat nature dans le cadre des Journées Aquitaine Nature - Public familial - Tarif : participation libre - inscriptions souhaitées

🐞 "Ces plantes sauvages qui nous entourent"

Samedi 24 mai (9h/±12h30) à Urrugne : Sortie nature dans le cadre des Journées Aquitaine Nature - Tout public - 9h/±12h30 - Tarif : Gratuit - Inscriptions obligatoires

🐞 "Le Domaine d'Abbadia"

Dimanche 25 mai (14:30/±17:00) : Sortie nature dans le cadre des Journées Aquitaine Nature - Tout public - Tarif : participation libre - RDV : Larretxea (Domaine d'Abbadia) - Inscriptions fortement conseillées

🐞 "Flore, faune et écosystèmes littoraux entre Zumaia et Deba"

Vendredi 6 juin (7h30/±18h30) : Rando nature à Zumaia - Tout public bon marcheur - - Tarif unique : 12 € (plus frais de covoiturage) - Prévoir pique-nique à emporter - Inscriptions obligatoires

🐞 "GR T2 - Itinéraire Comète, de Biriatur à la Bidassoa"

Vendredi 13 juin (9h/±18h) : Rando nature à Biriatur (sur une invitation de l'ASPB et de Terre et Côte Basques) - Tout public bon marcheur - Tarif : Gratuit - Prévoir pique-nique à emporter - Inscriptions obligatoires

🐞 "Sous les galets, la Vie !"

Samedi 14 juin (10h/±12h30) : Sortie Nature à Cénitz (Guéthary / St Jean de Luz) - Tout public - Tarif : Participation libre - Inscriptions obligatoires - Lieu de RDV indiqué à l'inscription : 05.59.20.37.20

🐞 "Bienvenue dans mon jardin au naturel"

Samedi 14 juin (14h/±17h) à Nekatoenea (Domaine d'Abbadia - Hendaye) : Atelier pratique - Public familial - Tarif : Participation libre - Inscriptions obligatoires



Pour plus d'information:
www.cpielittoralbasque.eu
Inscriptions : 05.59.20.37.20

**Ce que nous faisons vous plaît ?
Vous avez envie de nous soutenir
dans nos actions ? Devenez adhérent du
CPIE Littoral basque ! (voir p.16)**

CPIE-k antolatzen ditu ekintzak elkarteko kide, emaille, borondate oneko, alokairuko eta beste bazkideei esker eginak dira :
Les actions menées par le CPIE sont permises par le soutien et la participation des adhérents, des donateurs, des bénévoles et des salariés,
ainsi que par la collaboration et l'aide technique et/ou financière de nombreux partenaires, dont :

UE-FEDER - POCTEFA - CTP - Conservatoire du Littoral - DRAC Aquitaine - DDCS 64 - DREAL Aquitaine - Conseil Régional Aquitaine
Conseil Général 64 - Communauté d'Agglomération Sud Pays Basque - Commune d'Hendaye - Commune d'Urrugne - Commune d'Anglet
Institut Culturel basque - Office Public de la langue basque - Graine Aquitaine - Maison de l'emploi de Bayonne et du Pays Basque
Eusko Jauriaritza (Ingurumena) - Donostiako udala - Euskal Euro-Hiria - Consorcio Bidasoa Txingudi - Sala Rekalde Bilbo
Euskal Idazleen Elkarte - Plaiaundiko Parke Ekologikoa



LITTORAL BASQUE
EUSKAL ITSASBAZTERRA

En 2014, avec le CPIE Littoral basque Soutenez et participez à la protection et la valorisation du littoral en Pays basque

MOTIVATIONS

1. Agir collectivement en intégrant une association dynamique
2. Choisir l'usage de vos impôts en finançant des actions concrètes
3. S'informer sur l'environnement littoral en participant à l'animation culturelle locale
4. Faire entendre sa voix en diffusant un message positif

COMMENT FAIRE?

ETRE ADHERENT

C'est être un citoyen engagé, c'est porter une voix.
Voter à l'Assemblée Générale, c'est être représenté.

ETRE BENEVOLE

C'est participer à des actions concrètes de protection et de valorisation du littoral (Opérations Criques propres, Chantiers nature, Fête de la Corniche...)

ETRE DONATEUR

C'est soutenir et financer des actions concrètes tout en bénéficiant d'une déduction fiscale de 66%, (un don de 10€/mois ne vous "coûte" que 3,5€ par mois)

DIFFUSER NOTRE MESSAGE

www.cpie-littoral-basque.eu
C'est faire circuler autour de vous "Atalaia" notre lettre d'information.
C'est encourager vos amis à s'inscrire sur la liste de diffusion gratuite du CPIE.
C'est nous rejoindre sur Facebook à [cpieittoralbasque](https://www.facebook.com/cpielittoralbasque)

DEVENIR ENTREPRISE PARTENAIRE

Nous sommes prêts à collaborer avec les entreprises qui développent une démarche de progrès en matière de durabilité. Devenir "Entreprise partenaire", c'est s'engager à nos côtés pour protéger et valoriser le littoral en Pays basque, en montrant l'exemple, en adoptant de meilleures pratiques environnementales, en faisant évoluer vos pratiques pour promouvoir le développement durable, en sensibilisant vos employés et vos clients au développement durable, en communiquant le message du CPIE Littoral basque auprès de votre public.

RETROUVEZ-NOUS SUR notre site Web: www.cpie-littoral-basque.eu ou sur Facebook à [cpieittoralbasque](https://www.facebook.com/cpielittoralbasque)

COUPON D'ADHESION 2014

Je souhaite devenir adhérent / kide izan nahi dut

Membre / kide:

Individuel / Norbanakoa: 30 €

Couple / Senar-emazte: 40 €

Chômeurs, étudiants / Langabe, ikasle: 15 €

Bienfaiteur / Sostenguzkoa:

Membre seul / Norbanakoa: 60 € +

Couple / Senar-emazte: 70 € +

Personnes morale / Erakunde:

Association / Elkarte: 50 €

Entreprise... / enpresa... 100 €

Je souhaite participer bénévolement / lagundu nahi dut

Je souhaite apporter mon aide / Laguntzaile izan nahi dut

Je souhaite diffuser le message CPIE / CPIEren mezua zabaldu nahi dut

Je souhaite faire un don / Diruz lagundu nahi dut

je donne à ma convenance / nere nahiera ematen dut: €

je souhaite être Entreprise Partenaire / Enpresa Partaide izan nahi dut €

Nom(s) / Deitura(k):..... Prénom(s) / Izena(k):.....

Adresse / Helbidea

Mail:..... Tel:.....

date et signature / eguna eta izenpedura

Et j'envoie ce bulletin et le chèque correspondant à:

CPIE littoral basque - "Larretxea" Domaine d'Abbadia
Rue d'Armatonde - 64700 Hendaye

Je peux aussi effectuer un virement sur:

Crédit Mutuel Hendaye - BIC: CMCIFR2A
RIB: 10278 02281 00050193240 67 - IBAN: FR76 1027 8022 810 0501 9324 067